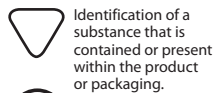


Nellcor™ Sensor Extension Cable

REF DEC4

REF DEC8



IP22

Protected against access to hazardous parts with a finger and protected against vertically falling water drops when sensor tilted up to 15°.

This device is not made with natural rubber latex or DEHP.

Description/Intended Use

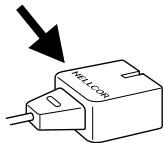
The Nellcor™ DEC-4 and DEC-8 are reusable sensor extension cables of 4-foot (1.22m) and 8-foot (2.44m) lengths, respectively. The extension cable is designed for use to increase the cable length between a Nellcor sensor and a Nellcor oximeter, an instrument containing Nellcor oximetry, or a Nellcor-compatible instrument licensed to use Nellcor sensors.

Consult the instrument operator's manual or contact the individual manufacturers for the compatibility of particular instruments with a DEC-4/8 cable.

Carefully read the **Warning** and **Cautions** below before using a DEC-4 or DEC-8 cable.

Instructions for Use

When connecting a Nellcor sensor to the DEC-4/8 sensor extension cable, always orient the sensor plug so that NELLCOR is visible, as illustrated below.



- 1) Plug the Nellcor sensor into the connector of the DEC-4/8 cable that has the clear plastic sensor latch. Ensure that NELLCOR is visible on the sensor plug when connecting it to the DEC-4/8 cable.
A Plug the sensor straight into the connector; do not twist.

en	Instructions For Use
fr	Mode d'emploi
de	Gebrauchsanweisung
nl	Gebruiksaanwijzing
es	Instrucciones de uso
it	Istruzioni per l'uso
sv	Bruksanvisning
da	Brugsanvisning
pt	Instruções de uso
ru	Инструкция по применению
zh	使用说明

- 2) Snap the clear plastic sensor latch of the DEC-4/8 cable in place, over the sensor plug. **B**
- 3) Plug the connector at the other end of the DEC-4/8 cable into the oximeter, oximeter module, or patient module **C**, according to the instrument's operator manual.

To disconnect the sensor from the DEC-4/8 cable, open the clear latch. Then, while grasping the sensor plug, pull the plug straight out from the connector. Do not twist. Do not disconnect by pulling on the sensor cable or the DEC-4/8 cable.

Cleaning

Clean the extension cable by wiping it with a cleaning agent such as isopropyl alcohol.

WARNING: This cable is **not** designed for sterilization, including exposure to irradiation, steam, and ethylene oxide. Do **not** immerse the cable in cleaning or disinfecting solutions, or water. Damage to the cable can result.

Warnings

- 1) Do not use a damaged extension cable or one with exposed electrical contacts.
- 2) Do **not** connect two or more extension cables together. Inaccurate readings may result.
- 3) Failure to properly connect the sensor plug and the cable connector will result in intermittent or no readings.

Cautions

- 1) Electrosurgical interference may compromise performance and use of the extension cable may increase the potential for such interference.
- 2) To avoid damage to the extension cable or the sensor, always disconnect the sensor from the cable by grasping the connectors, not the cables.
- 3) Do **not** use with Nellcor N-30 monitors. Inaccurate readings may result.
- 4) Do **not** use with four-button Nellcor N-100 monitors. Inaccurate readings may result.

How Supplied

One Nellcor DEC-4 or DEC-8 sensor extension cable is supplied in a nonsterile package.



Identification d'une substance qui est contenue ou présente dans le produit ou dans l'emballage.



Ne pas restériliser.



Identification d'une substance qui n'est ni contenue ni présente dans le produit ou dans l'emballage.

IP22

Protection contre l'accès à des parties dangereuses avec un doigt et protection contre la chute verticale de gouttes d'eau lorsque le capteur est incliné à 15°.

Ce dispositif n'est pas fabriqué à partir de latex de caoutchouc naturel ni de DEHP.

Description/Utilisation

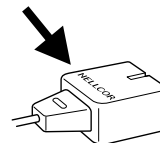
Les câbles d'extension de capteur DEC-4 et DEC-8 Nellcor™ sont réutilisables et mesurent respectivement 1,22 m et 2,44 m de long. Ils permettent d'accroître la longueur de câble entre un capteur Nellcor et un oxymètre Nellcor, un instrument renfermant de l'oxymétrie Nellcor, ou un instrument compatible Nellcor fonctionnant avec les capteurs Nellcor.

Consulter le manuel de l'opérateur de l'instrument ou contacter son fabricant pour s'assurer de la compatibilité d'un instrument avec le câble DEC-4/8.

Lire attentivement les sections **Avertissement** et **Attention** ci-dessous avant d'utiliser un câble DEC-4 ou DEC-8.

Mode d'emploi

Pour brancher le capteur Nellcor sur le câble d'extension DEC-4/8, toujours orienter la fiche du capteur de manière à ce que l'inscription NELLCOR soit visible, comme le montre la photo ci-dessous.



- 1) Insérer le capteur Nellcor dans le connecteur à verrou en plastique transparent du câble DEC-4/8. S'assurer que l'inscription NELLCOR est visible en connectant la fiche du capteur au câble DEC-4/8.
A Insérer le capteur directement dans le connecteur, sans le faire tourner.
- 2) Enclencher le verrou en plastique transparent sur la fiche du capteur. **B**
- 3) Brancher le connecteur à l'autre extrémité du câble DEC-4/8 sur l'oxymètre, le module oxymètre ou le module patient **C**, en vous référant au manuel utilisateur de l'instrument.

Pour débrancher le capteur du câble DEC-4/8, ouvrir le verrou en plastique transparent. Puis, extraire la fiche du capteur hors du connecteur, sans la faire tourner. Ne pas débrancher le capteur en tirant sur son câble ou sur le câble DEC-4/8.

Nettoyage

Essuyer le câble avec un agent nettoyant tel de l'alcool isopropylique.

AVERTISSEMENT : Ce câble **n'est pas** conçu pour être stérilisé aux rayons, à la vapeur ou à l'oxyde d'éthylène. **Ne pas** immerger le câble dans une solution nettoyante, désinfectante ou dans l'eau, au risque de l'endommager.

Avertissements

- 1) Ne pas utiliser de câble d'extension endommagé ou dont les contacts électriques sont dénudés.
- 2) **Ne pas** brancher deux câbles d'extension ou plus ensemble, vous risqueriez d'obtenir des relevés inexacts.
- 3) Un mauvaise connexion de la fiche du capteur et du connecteur du câble entraîne des relevés intermittents ou l'absence de relevé.

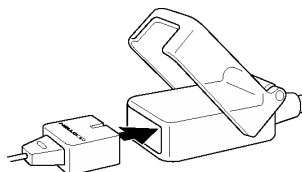
Attention

- 1) Les interférences électrochirurgicales peuvent altérer les performances du capteur et l'utilisation du câble d'extension peut augmenter le risque de telles interférences.
- 2) Pour éviter d'endommager le câble d'extension ou le capteur, toujours débrancher le capteur du câble en saisissant les connecteurs, et non les câbles.
- 3) **Ne pas** utiliser avec les moniteurs Nellcor N-30, les données relevées pouvant être erronées.
- 4) **Ne pas** utiliser avec les moniteurs Nellcor N-100 à quatre boutons, les données relevées pouvant être erronées.

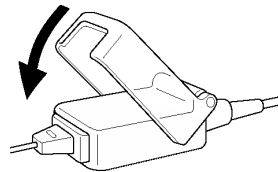
Conditionnement

Le câble d'extension DEC-4 ou DEC-8 Nellcor est fourni dans un emballage non stérile.

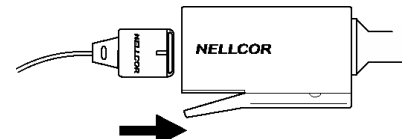
A



B



C





Identifikation einer Substanz, die im Produkt oder in der Verpackung enthalten oder vorhanden ist.



Nicht erneut sterilisieren.



Identifikation einer Substanz, die im Produkt oder in der Verpackung nicht enthalten oder vorhanden ist.

IP22

Protection contre l'accès à des parties dangereuses avec un doigt et protection contre la chute verticale de gouttes d'eau lorsque le capteur est incliné à 15°.

Dieses Gerät besteht nicht aus Naturkautschuklatex oder DEHP.

Beschreibung/Verwendungszweck

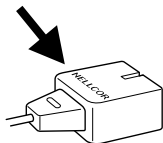
Die wiederverwendbaren Sensor-Verlängerungs-kabel Nellcor™ DEC-4 und DEC-8 weisen eine Länge von 1,22 m (DEC-4) bzw. 2,44 m (DEC-8) auf. Mit Hilfe des Verlängerungskabels kann ein Nellcor Sensor mit einem Nellcor Oximeter, einem Gerät mit Nellcor Oximetrie oder einem mit Nellcor kompatiblen Gerät, das für die Verwendung von Nellcor Sensoren freigegeben ist, über eine größere Entfernung verbunden werden.

Schlagen Sie in der Betriebsanleitung des Gerätes nach oder setzen Sie sich mit dem jeweiligen Hersteller in Verbindung, um die Kompatibilität eines bestimmten Gerätes mit einem DEC-4/8 Kabel zu bestimmen.

Lesen Sie die Abschnitte **Warnungen** und **Achtung** genau durch, ehe Sie ein DEC-4 oder DEC-8 Kabel verwenden.

Gebrauchsanweisung

Beim Anschließen des Nellcor Sensors an das Sensor-Verlängerungskabel DEC-4/8 muss der Sensorstecker so ausgerichtet sein, dass NELLCOR zu sehen ist (siehe unten).



- 1) Stecken Sie den Nellcor Sensor in den Anschluss des DEC-4/8 Kabels mit dem durchsichtigen Plastik-Sensorriegel. Stellen Sie sicher, dass NELLCOR am Sensorstecker sichtbar ist, wenn dieser an das DEC-4/8 Kabel angeschlossen wird. **A** Stecken Sie den Sensor gerade in den Anschluss hinein, nicht drehen.
- 2) Schließen Sie den durchsichtigen Plastik-Sensorriegel des DEC-4/8 Kabels über dem Sensorstecker. **B**
- 3) Verbinden Sie den Anschluss am anderen Ende des DEC-4/8 Kabels mit dem Oximeter, dem Oximetermodul oder dem Patientenmodul **C**. Beachten Sie die Anweisungen in der Betriebsanleitung des Gerätes.

Um den Sensor vom DEC-4/8 Kabel zu trennen, öffnen Sie den durchsichtigen Plastikriegel. Beim Herausnehmen des Sensorsteckers ziehen Sie diesen gerade aus dem Anschluss. Nicht drehen. Trennen Sie den Sensor nicht durch Ziehen am Sensorkabel oder DEC-4/8 Kabel.

Reinigung

Reinigen Sie das Verlängerungskabel durch Abwischen mit einem Reinigungsmittel wie z. B. Isopropylalkohol.

WARNUNG: Das Kabel darf **nicht** sterilisiert werden. Dies schließt die Sterilisation durch Bestrahlung, Dampf und Ethylenoxid ein. Das Kabel **nicht** in Reinigungs- oder Desinfektionslösungen oder Wasser tauchen. Bei Nichtbeachtung wird das Kabel möglicherweise beschädigt.

Warnungen

- 1) Ein beschädigtes Verlängerungskabel oder ein Verlängerungskabel mit freigelegten elektrischen Kontakten darf nicht verwendet werden.
- 2) Verbinden Sie **nicht** zwei oder mehrere Verlängerungskabel miteinander, da dies zu ungenauen Messwerten führen kann.
- 3) Eine nicht ordnungsgemäße Verbindung zwischen dem Sensorstecker und dem Kabelanschluss kann zu unregelmäßigen Messungen oder zum Ausfall der Messungen führen.

Achtung

- 1) Elektrochirurgische Interferenz kann sich negativ auf die Leistung auswirken. Der Einsatz eines Verlängerungskabels erhöht unter Umständen die Möglichkeit derartiger Störungen.
- 2) Um eine Beschädigung des Verlängerungs-kabels oder des Sensors zu vermeiden, trennen Sie den Sensor immer durch Ziehen an den Steckern, nicht an den Kabeln.
- 3) Verwenden Sie die Verlängerungskabel **nicht** mit Nellcor N-30 Monitoren, da dies zu ungenauen Messwerten führen kann.
- 4) Verwenden Sie die Verlängerungskabel **nicht** mit Nellcor N-100 Monitoren mit vier Tasten, da dies zu ungenauen Messwerten führen kann.

Lieferung

Ein Nellcor DEC-4 oder DEC-8 Kabel wird in einer unsterilen Packung geliefert.



Identificatie van een substantie die onderdeel uitmaakt van of aanwezig is in het product of de verpakking.



Niet opnieuw steriliseren.



Identificatie van een stof die geen onderdeel uitmaakt van of aanwezig is in het product of de verpakking.

Bescherm tegen toegang tot gevaarlijke delen met een vinger en beschermd tegen verticaal vallende waterdruppels wanneer de sensor wordt gekanteld tot 15°.

IP22

Dit apparaat is niet gemaakt van natuurrubber uit latex of DEHP.

Beschrijving/Toepassing

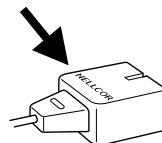
De Nellcor™-DEC-4 en Nellcor-DEC-8 zijn sensorverlengkabels met een lengte van respectievelijk 1,22m en 2,44m en zijn geschikt voor hergebruik. De verlengkabel is bedoeld voor het verlengen van de kabellengte tussen een Nellcor-sensor en een Nellcor-oximeter, een apparaat dat Nellcor-oximetrie bevat of een Nellcor-compatibel apparaat.

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het apparaat of neem contact op met de fabrikant voor informatie over de compatibiliteit van bepaalde apparaten met een DEC-4/8-kabel.

Lees onderstaande **Waarschuwingen** en de sectie **Opletten** zorgvuldig door voordat u een DEC-4-kabel of DEC-8-kabel gebruikt.

Gebruiksaanwijzing

Als u een Nellcor-sensor aansluit op de DEC-4/8-sensor-verlengkabel, moet u de sensorstecker zodanig plaatsen dat het NELLCOR-logo zichtbaar is (zoals hieronder wordt aangegeven).



- 1) Sluit de Nellcor-sensor aan op het uiteinde van de DEC-4/8 met de doorzichtige plastic sensorvergrendeling. Zorg ervoor dat NELLCOR zichtbaar is op de sensorstecker als deze op de DEC-4/8-kabel wordt aangesloten. **A** Sluit de sensor recht aan op de aansluiting; draai deze niet.
- 2) Plaats de doorzichtige, plastic sensorvergrendeling van de DEC-4/8-kabel over de sensorstecker. **B**
- 3) Sluit het andere uiteinde van de DEC-4/8-kabel aan op de oximeter, oximetermodule of patiëntmodule **C**, overeenkomstig de gebruiksaanwijzing van het apparaat.

Als u de sensor van de DEC-4/8-kabel wilt loskoppelen, opent u de doorzichtige sensorvergrendeling. Pak de sensorstecker vervolgens stevig vast en trek deze recht uit de kabelaansluiting. Draai deze niet. Ontkoppel de sensor niet door deze rechtstreeks uit de sensorkabel of de DEC-4/8-kabel te trekken.

Reinigen

Reinig de verlengkabel door deze af te vegen met een reinigingsoplossing zoals isopropanol.

WAARSCHUWING: Deze kabel is **niet** geschikt voor sterilisatie, inclusief blootstelling aan straling, stoom of ethyleen-oxide. Dompel de kabel **niet** onder in reinigende of desinfecterende middelen of water. Dit kan leiden tot schade aan de kabel.

Waarschuwingen

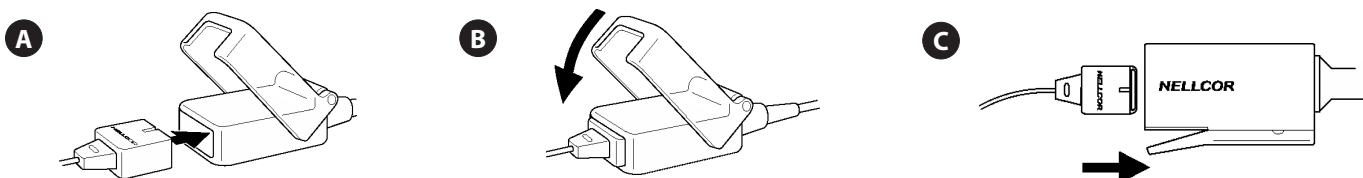
- 1) Gebruik geen beschadigde verlengkabel of een kabel met onbedekte elektrische contacten.
- 2) Sluit **niet** twee of meer verlengkabels achter elkaar aan. Dit kan leiden tot onnauwkeurige metingen.
- 3) Als de sensor- en kabelaansluitingen niet goed verbonden zijn, kan dit leiden tot onderbroken metingen of geen metingen.

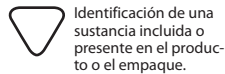
Opletten

- 1) Elektrochirurgische storing kan de prestaties nadelig beïnvloeden en het gebruik van de verlengkabel kan de kans op dergelijke storing vergroten.
- 2) Voorkom schade aan de verlengkabel of de sensor door bij het loskoppelen van de sensor en de kabel altijd de aansluiting vast te houden en niet de kabels.
- 3) Gebruik de verlengkabel **niet** met Nellcor N-30 monitoren. Dit kan leiden tot onnauwkeurige metingen.
- 4) Gebruik de verlengkabel **niet** met de Nellcor N-100 monitoren met vier toetsen. Dit kan leiden tot onnauwkeurige metingen.

Hoe geleverd

Elke niet steriele verpakking bevat één Nellcor DEC-4 of DEC-8 sensorverlengkabel.





Identificación de una sustancia incluida o presente en el producto o el empaque.



Identificación de una sustancia no contenida o presente en el producto o en el envase.



No reesterilizar.

IP22

Protegido contra el acceso a partes peligrosas con un dedo y protegido frente a caídas de gotas de agua verticales cuando el sensor se inclina hasta 15°.

Este dispositivo no está fabricado con látex de goma natural o DEHP.

Descripción/uso previsto

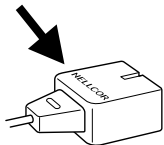
DEC-4 y DEC-8 de Nellcor™ son cables alargadores de sensor reutilizables de 1,22 m y 2,44 m de longitud respectivamente. El cable alargador está diseñado para aumentar la longitud del cable entre un sensor de Nellcor y un oxímetro de Nellcor, un instrumento que contenga oximetría Nellcor o un instrumento compatible con productos Nellcor que esté reconocido para el uso de sensores Nellcor.

Consulte el manual del operador del instrumento o póngase en contacto con el fabricante correspondiente para obtener información sobre la compatibilidad de cada instrumento con el cable DEC-4/8.

Lea atentamente el apartado siguiente sobre **advertencias** y **precauciones** antes de utilizar un cable DEC-4 o DEC-8.

Instrucciones de uso

Al conectar un sensor de Nellcor al cable alargador de sensor DEC-4/8, oriente siempre la clavija del sensor de tal forma que NELLCOR sea visible, tal como se muestra en la siguiente figura.



- 1) Conecte el sensor de Nellcor al conector del cable DEC-4/8 que tiene la pestaña de plástico transparente del sensor. Asegúrese de que NELLCOR se encuentre visible en la clavija del sensor mientras está conectada al cable DEC-4/8. **A** Conecte el sensor recto en el conector sin girarlo.
- 2) Cierre la pestaña de plástico transparente del sensor del cable DEC-4/8 que se encuentra sobre la clavija del sensor. **B**
- 3) Conecte el conector del otro extremo del cable DEC-4/8 al oxímetro, módulo del oxímetro o módulo del paciente **C**, de acuerdo con las instrucciones del manual del operador del instrumento.

Para desconectar el sensor del cable DEC-4/8, abra la pestaña transparente. A continuación, mientras sujeta la clavija del sensor, extráigala directamente del conector. No la gire. No desconecte el sensor tirando del cable de dicho sensor o del cable DEC-4/8.

Limpieza

Limpie el cable alargador frotándolo con un agente detergente como el alcohol isopropílico.

ADVERTENCIA: no debe realizarse la esterilización del cable, incluyendo la esterilización por irradiación, vapor y óxido de etileno. **No** sumerja el cable en soluciones detergentes, desinfectantes o agua. Ello puede provocar daños en el cable.

Advertencias

- 1) No utilice cables alargadores defectuosos ni con contactos eléctricos al descubierto.
- 2) **No** conecte dos o más cables alargadores a la vez. Ello puede dar lugar a lecturas imprecisas.
- 3) Un error de conexión de las clavijas dará lugar a lecturas intermitentes o ausencia de lecturas.

Precauciones

- 1) Las interferencias electroquirúrgicas pueden afectar al funcionamiento, teniendo en cuenta que la utilización del cable alargador puede aumentar la posibilidad de que se produzcan dichas interferencias.
- 2) Para evitar daños en el cable alargador o en el sensor, tire del conector en lugar de hacerlo del cable al realizar la desconexión del sensor.
- 3) **No** lo utilice con monitores N-30 de Nellcor. Ello puede dar lugar a lecturas imprecisas.
- 4) **No** lo utilice con monitores N-100 de Nellcor con cuatro botones. Ello puede dar lugar a lecturas imprecisas.

Tipo de suministro

Los cables alargadores DEC-4 o DEC-8 de Nellcor se suministran en envases no estériles.



Identificazione di una sostanza contenuta o presente all'interno del prodotto o della confezione.



Non sterilizzare.



Identificazione di una sostanza non contenuta né presente all'interno del prodotto o della confezione.

Protetto contro l'accesso a parti pericolose con un dito e contro la caduta verticale di gocce d'acqua se il sensore è inclinato fino a 15°.

IP22

Questo dispositivo non contiene lattice di gomma naturale o DEHP.

Descrizione/Usa previsto

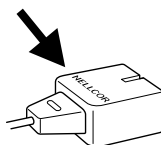
I cavi Nellcor™ DEC-4 e DEC-8 sono cavi di prolunga per sensori riutilizzabili da 1,22 e da 2,44 metri rispettivamente. L'uso previsto del cavo di prolunga è quello di aumentare la lunghezza del cavo tra un sensore Nellcor e un saturimetro Nellcor, uno strumento con saturimetria Nellcor incorporata o uno strumento Nellcor compatibile provvisto di licenza per l'utilizzo di sensori Nellcor.

Per la determinazione della compatibilità di particolari strumenti con un cavo DEC-4/8, consultare il manuale dell'operatore dello strumento oppure contattare i singoli produttori.

Leggere attentamente le **Avvertenze e attenzioni** riportate di seguito prima di utilizzare un cavo DEC-4 o DEC-8.

Istruzioni per l'uso

Quando un sensore Nellcor viene collegato al cavo di prolunga per sensore DEC-4/8, orientare sempre il connettore del sensore in modo che NELLCOR sia visibile (come illustrato di seguito).



- 1) Collegare il sensore Nellcor al connettore del cavo DEC-4/8 dotato del dispositivo di aggancio per sensore in plastica trasparente. Assicurarsi che NELLCOR sia visibile sul connettore del sensore durante il collegamento al cavo DEC-4/8. **A** Inserire il sensore in senso rettilineo; non torcere.
- 2) Far scattare il dispositivo di aggancio per sensore in plastica trasparente del cavo DEC-4/8 sul connettore del sensore. **B**
- 3) Collegare il connettore all'altra estremità del cavo DEC-4/8 nel saturimetro, nel modulo del saturimetro o del paziente **C**, secondo il manuale dell'operatore dello strumento.

Per scollegare il sensore dal cavo DEC-4/8, aprire il dispositivo di aggancio in plastica trasparente. Afferrare il connettore del sensore ed estrarlo, tirando in linea retta dal connettore del cavo. Non torcere. Non scollegare il sensore estraendolo tirando il cavo del sensore o il cavo DEC-4/8.

Pulizia

Pulire il cavo di prolunga strofinandolo con un agente detergente, quale alcool isopropilico.

AVVERTENZA: questo cavo **non** è stato concepito per essere sterilizzato mediante irradiazione, a vapore e in ossido di etilene; **non** immergere il cavo in soluzioni disinfettanti o detergenti né acqua. Il cavo potrebbe danneggiarsi.

Avvertenze

- 1) Non utilizzare un cavo danneggiato o che abbia contatti elettrici esposti.
- 2) **Non** collegare due o più cavi di prolunga insieme. Ciò potrebbe provocare letture inaccurate.
- 3) Un errato collegamento dei connettori del sensore e del cavo può provocare letture intermittenti o addirittura assenza di letture.

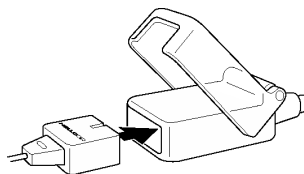
Attenzione

- 1) Le interferenze elettrochirurgiche possono compromettere le prestazioni dello strumento e l'uso del cavo di prolunga può aumentare la possibilità di tali interferenze.
- 2) Per evitare danni al cavo di prolunga o al sensore, scollegare sempre il sensore dal cavo, impugnando i connettori e non il cavo.
- 3) **Non** utilizzarlo con monitor Nellcor N-30. Potrebbe provocare letture inaccurate.
- 4) **Non** utilizzarlo con i monitor Nellcor N-100 a quattro pulsanti. Potrebbe provocare letture inaccurate.

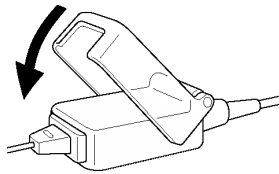
Fornitura

Ogni cavo di prolunga per sensore Nellcor DEC-4 o DEC-8 viene fornito in confezione singola non sterile.

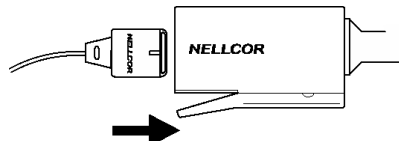
A



B



C





Identifikation av en substans som finns i eller förekommer i produkten eller förpackningen.



Identifikation av en substans som inte finns eller förekommer i produkten eller förpackningen.



Får ej resteriliseras.

IP22

Skyddad mot åtkomst till farliga delar med ett finger och skyddad mot vertikalt fallande vattendroppar när sensor är vinklad upp till 15°.

Denna enhet är inte tillverkad av naturgummilatem eller DEHP.

Beskrivning/Avsedd användning

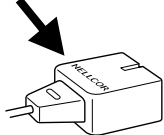
Nellcor™ DEC-4 och DEC-8 är återanvändningsbara sensor-förlängningskablar med en längd på 1,22 m resp. 2,44 m. Förlängningskabeln är konstruerad för att öka kabellängden mellan en Nellcor-sensor och en Nellcor-oximeter, ett instrument som innehåller Nellcor-oximetri eller ett Nellcor-kompatibelt instrument som enligt licens får använda Nellcor-sensorer.

Se användarhandboken till instrumentet eller kontakta de enskilda tillverkarna för uppgifter om de olika instrumen-tens kompatibilitet med kabel DEC-4/8.

Läs **Varning** och **Viktigt** nedan noga innan du använder kabel DEC-4 eller DEC-8.

Bruksanvisning

När du ansluter en Nellcor-sensor till sensorförlängnings-kabel DEC-4/8 ska du alltid vända sensorkontakten så att NELLCOR syns, såsom visas nedan.



- 1) Anslut Nellcor-sensorn i den kontakt på kabel DEC-4/8 som har en genomskinlig sensorspärnhake i plast. Kontrollera att NELLCOR syns på sensor-kontakten när du ansluter den till kabeln. **A** För sensorn rakt in i kontakten – vrid inte.
- 2) Den genomskinliga sensorspärnhaken i plast på ka-bel DEC-4/8 trycks på plats över sensorkontakten med ett "snäpp". **B**
- 3) Kontakten i den andra änden av kabel DEC-4/8 ansluts till oximetern, oximetermodulen eller patientmodulen enligt användarhandboken till instrumentet. **C**

Du kopplar loss sensorn från kabel DEC-4/8 genom att öppna den genomskinliga spärrhaken i plast. Håll sedan fast sensorkontakten och dra den rakt ut ur anslutningen. Vrid inte. Koppla inte loss sensorn genom att dra i sensorka-beln eller kabel DEC-4/8.

Rengöring

Rengör förlängningskabeln genom att torka av den med ett rengöringsmedel, t.ex. isopropylalkohol.

WARNING: Denna kabel är **inte** konstruerad för sterilisering, inklusive exponering för bestrålning, ånga och etylenoxid. Lägg **inte** kabeln i rengörings- eller desinfektionslösning eller i vatten. Då kan kabeln skadas.

Varning!

- 1) Använd inte en skadad förlängningskabel eller en med frilagda elektriska kontakter.
- 2) Koppla **inte** ihop två eller flera förlängningskablar. Detta kan leda till felaktig avläsning.
- 3) Om sensorkontakten och kabelanslutningen kopp-las felaktigt kan detta resultera i oregelbunden eller helt avbruten avläsning.

Viktigt

- 1) Elektrokirurgiska störningar kan försämra prestan-dan, och användning av förlängningskabeln kan öka risken för sådana störningar.
- 2) Undvik skador på förlängningskabeln eller sensorn genom att alltid koppla loss sensorn från kabeln genom att hålla i kontakterna, inte i kablarna.
- 3) Får **inte** användas tillsammans med Nellcor N-30-monitorer. Detta kan leda till felaktigt avläsning.
- 4) Får **inte** användas tillsammans med Nellcor N-100-monitorer med fyra knappar. Detta kan leda till felaktigt avläsning.

Hur den levereras

En Nellcor sensorförlängningskabel DEC-4 eller DEC-8 levereras i icke-steril förpackning.



Identifikation af et stof, der er indeholdt i - el-ler tilstede i produktet eller emballagen.



Identifikation af et stof, der ikke er indeholdt i - eller tilstede i produktet eller emballagen.



Må ikke resteriliseres.

IP22

Beskyttet mod adgang til farlige dele med en finger og beskyttet mod lodret faldende vanddråber, når sen-soren vippes op til 15°.

Denne anordning indeholder ikke naturgummilatem eller DEHP.

Beskrivelse/påtænkt brug

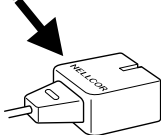
Nellcor™ DEC-4 og DEC-8 er forlængerledninger på henholdsvis 1,22 m og 2,44 m til sensorer. Forlængerled-ningerne kan genbruges. Forlængerledningerne bruges til at forlænge kabellængden mellem en Nellcor-sensor og et Nellcor-oximeter, et apparat, der indeholder Nellcor-oximeter eller et Nellcor-kompatibelt apparat med licensret til at bruge Nellcor-sensorer.

Yderligere oplysninger om kompatibiliteten af særlige apparater med en DEC-4/8-ledning finder du i brugerhånd-bogen eller ved at kontakte de enkelte producenter.

Læs afsnittene **Advarsler** og **Forholdsregler** nedenfor grundigt igennem, inden en DEC-4- eller DEC 8-ledning tages i brug.

Brugsanvisning

Når DEC-4/8-ledningen tilsluttes Nellcor-sensoren, skal sensorstikket altid anbringes således, at NELLCOR er synligt (som vist nedenfor).



- 1) Tilslut Nellcor-sensoren til stikket i DEC-4/8-ledningen med den klare plastiksensorklås. Kontroller, at NELLCOR er synligt på sensorstik ket, når det tilsluttes DEC-4/8-ledningen. **A** Sæt sensoren i stikket uden at dreje den.
- 2) Luk den gennemsigtige plasticsensorklås på DEC-4/8-ledningen, så den lukker hen over sensor-stikket. **B**
- 3) Sæt den anden ende af DEC-4/8-ledningen i oximeteret, oximetermodulet eller patientmodu-let **C** i henhold til brugerhåndbogen til apparatet.

Åbn den gennemsigtige lås, hvis du vil trække DEC-4/8-ledningen ud af sensoren. Tag derefter fat om sensorstikket, og hiv det lige ud af stikket i ledningen. Sørg for, at sensor-stikket ikke drejes. Prøv ikke på at fjerne ledningen ved at trække i selve sensorledningen eller i DEC-4/8-ledningen.

Rengöring

Rengör forlængerledningen ved at tørre den af med et rengøringsmiddel, f.eks. isopropylalkohol.

ADVARSEL: Ledningen må **ikke** steriliseres, herunder udsættes for strålebehandling, damp og ethylenoxid. Ledningen må **ikke** dyppes i desinficerende væsker, rensningsvæsker eller vand. Det kan resultere i skader på ledningen.

Advarsler

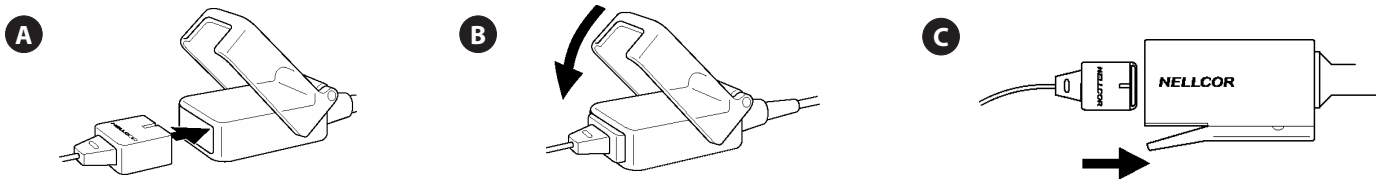
- 1) Brug ikke en ødelagt forlængerledninger eller en ledning med synlige elektriske kontakter.
- 2) Sæt **ikke** to eller flere ledninger sammen. Det kan resultere i upræcise målinger.
- 3) Hvis sensorstikket og stikket i ledningen ikke tilsluttes korrekt, vil det resultere i diskontinuerlige målinger eller slet ingen målinger.

Forholdsregler

- 1) Elektrokirurgisk interferens kan nedsætte ydeev-nen, og brugen af forlængerledningen kan øge risikoen for sådan interferens.
- 2) For at undgå skader på forlængerledningen eller sensoren skal ledningen altid trækkes ud af senso-ren ved at trække i stikket og ikke selve ledningen.
- 3) Brug **ikke** forlængerledningerne sammen med Nellcor N-30-monitorer. Det kan resultere i upræ-cise målinger.
- 4) Brug **ikke** forlængerledningerne sammen med Nellcor N-100-monitorer med fire knapper. Det kan resultere i upræcise målinger.

Hvordan leveres forlængerledningen

En Nellcor DEC-4- eller DEC-8-forlængerledning leveres i en ikke-steril pakke.



Identificação de uma substância que está contida ou presente dentro do produto ou embalagem.

Identificação de uma substância que não está contida ou presente dentro do produto ou embalagem.

STERILIZE
Não deve ser re-esterilizada.

IP22

Protegido contra acesso com um dedo às peças perigosas e protegido contra gotejamento de água vertical quando o sensor estiver inclinado a 15°.

Este dispositivo não é fabricado com látex de borracha natural ou com DEHP.

Descrição/Finalidade

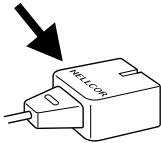
Os cabos de extensão do sensor Nellcor™ DEC-4 e DEC-8 são cabos reutilizáveis de 1,22 metros e 2,44 metros, respectivamente. O cabo de extensão tem como objetivo aumentar o tamanho do cabo entre um sensor e um oxímetro Nellcor, um instrumento que contém o oxímetro Nellcor ou um instrumento compatível com Nellcor licenciado para ser usando com sensores Nellcor.

Consulte o manual do instrumento, ou entre em contato com os fabricantes, para verificar a compatibilidade dos instrumentos com um cabo DEC-4/8.

Leia cuidadosamente as seções **Aviso** e **Cuidados** abaixo antes de usar um cabo DEC-4 ou DEC-8.

Instruções de Uso

Quando estiver conectando um sensor Nellcor ao cabo de extensão do sensor DEC-4/8, sempre posicione a tomada do sensor de forma que NELLCOR fique visível, conforme ilustrado abaixo.



- 1) Conecte o sensor Nellcor no conector do cabo DEC-4/8 que possui a trava de sensor de plástico. Certifique-se de que NELLCOR esteja visível na tomada do sensor quando estiver conectando-a ao cabo DEC-4/8. **A** Conecte o sensor diretamente ao conector. Evite torcê-lo.
- 2) Encaixe a trava de plástico do cabo DEC-4/8 em seu lugar adequado, sobre a tomada do sensor. **B**
- 3) Conecte o conector da outra extremidade do cabo DEC-4/8 ao oxímetro, ao módulo do oxímetro ou ao módulo do paciente **C**, conforme o manual do instrumento.

Para desconectar o sensor do cabo DEC-4/8, abra a trava. Em seguida, segurando a tomada do sensor, puxe a tomada do conector. Não torça. Não desconecte-a puxando o cabo do sensor ou o cabo DEC-4/8.

Limpeza

Limpe o cabo de extensão com um pano embebido em álcool isopropílico.

AVISO: não esterelize por irradiação, vapor ou óxido de etileno. Não mergulhe o cabo em água ou em soluções de limpeza ou desinfetantes. O cabo poderá ser danificado.

Avisos

- 1) Não utilize um cabo de extensão danificado ou que esteja com contatos elétricos expostos.
- 2) Não conecte dois ou mais cabos de extensão ao mesmo tempo. As leituras poderão ser danificadas.
- 3) Conecte a tomada do sensor e o conector do cabo de forma apropriada; caso contrário, poderão ocorrer leituras intermitentes ou você não conseguirá ler.

Cuidados

- 1) A interferência eletrocirúrgica pode comprometer o desempenho e o uso do cabo de extensão pode aumentar o risco dessas interferências.
- 2) Para evitar danos ao cabo de extensão ou ao sensor, sempre desconecte o sensor do cabo segurando os conectores, e não os cabos.
- 3) Não use com monitores Nellcor N-30. Isso pode resultar em leituras imprecisas.
- 4) Não use com monitores Nellcor N-100 de quatro botões. Isso pode resultar em leituras imprecisas.

Como obter

Um cabo de extensão do sensor Nellcor DEC-4 ou DEC-8 é fornecido em um pacote não-esterilizado.

Идентификация вещества, содержащегося или имеющегося в продукте либо упаковке.

Обозначение вещества, не содержащегося или отсутствующего в изделии либо упаковке.

STERILIZE
Повторная стерилизация запрещена.

IP22

Защищено от контакта пальцев с опасными деталями и защищено от вертикально падающих капель воды при наклоне корпуса прибора до 15°.

Данное устройство изготовлено без использования натурального латекса или ДЭГФ.

Описание/назначение

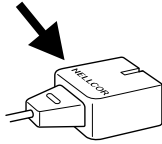
Модели Nellcor™ DEC-4 и DEC-8 – это удлинительные кабели датчика многоразового использования длиной 1,22 м (4 фута) и 2,44 м (8 футов) соответственно. Удлинительный кабель предназначен для увеличения длины кабеля между датчиком Nellcor и оксиметром Nellcor, устройством, использующим оксиметрию Nellcor, Nellcor-совместимым устройством, лицензированным для применения датчиков Nellcor.

Для получения сведений о совместимости конкретных устройств с кабелями DEC-4/8 см. руководство оператора устройства или обратитесь к производителю устройства.

Прежде чем приступить к эксплуатации кабеля DEC-4 или DEC-8, внимательно прочитайте приведенные ниже разделы **Предупреждения** и **Предостережения**.

Инструкции по применению

При подключении датчика Nellcor к удлинительному кабелю датчика DEC-4/8 всегда располагайте разъем датчика таким образом, чтобы была видна надпись NELLCOR, как показано на рисунке ниже.



- 1) Подсоедините датчик Nellcor к разъему кабеля DEC-4/8 с прозрачным пластиковым фиксатором датчика. При подключении датчика к кабелю DEC-4/8 следите за тем, чтобы на разъеме датчика была видна надпись NELLCOR. **A** Вставляйте датчик в разъем прямо, не поворачивая.
- 2) Защелкните прозрачный пластиковый фиксатор кабеля DEC-4/8 над разъемом датчика. **B**
- 3) Подсоедините разъем на другом конце кабеля DEC-4/8 к оксиметру, оксиметрическому модулю или модулю пациента **C**, в соответствии с руководством оператора устройства.

Для отсоединения датчика от кабеля DEC-4/8 откройте прозрачный фиксатор. Затем, взявшись за разъем датчика, вытяните его из разъема; держите датчик прямо и не поворачивайте. При отсоединении не тяните за кабель датчика или кабель DEC-4/8.

Очистка

Для очистки протирайте удлинительный кабель очищающим средством, например, изопропиловым спиртом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Этот кабель **не** предназначен для стерилизации, включая применение облучения, пара или этиленоксида. **Не** погружайте кабель в очищающие или дезинфицирующие растворы либо воду. Это может привести к повреждению кабеля.

Предупреждения

- 1) Не используйте поврежденный удлинительный кабель или кабель с открытыми электрическими контактами.
- 2) Не соединяйте два или более удлинительных кабеля вместе. Это может привести к получению неточных показаний.
- 3) Неправильное соединение разъемов датчика и кабеля приведет к получению нестабильных показаний или отсутствию таковых.

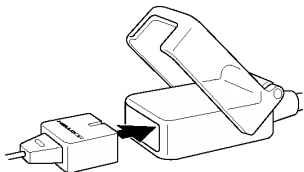
Предостережения

- 1) Электрохирургические помехи могут снизить производительность, а использование удлинительного кабеля может увеличить вероятность такого воздействия.
- 2) Для предотвращения повреждения удлинительного кабеля или датчика при отсоединении датчика от кабеля обязательно беритесь за разъемы, а не за кабели.
- 3) Не используйте принадлежность с мониторами Nellcor N-30. Это может привести к получению неточных показаний.
- 4) Не используйте принадлежность с четырехнопочными мониторами Nellcor N-100. Это может привести к получению неточных показаний.

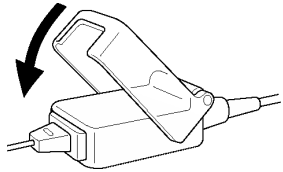
Поставка

В комплект поставки входит один удлинительный кабель датчика Nellcor DEC-4 или DEC-8 в нестерильной упаковке.

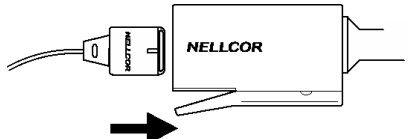
A

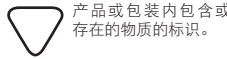


B

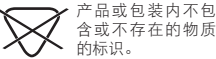


C





产品或包装内包含或存在的物质的标识。



产品或包装内不包含或不存在的物质的标识。



不要重新消毒。

IP22

防止手指接触危险部件，以及在传感器倾斜高达 15° 时防止垂直滴落的水滴进入。

该设备并非用天然乳胶或 DEHP 制成。

说明/用途

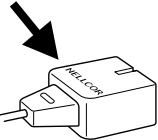
Nellcor™DEC-4 和 DEC-8 是可重复使用传感器的延长电缆，长度分别为 4 英尺（1.22米）和 8 英尺（2.44米）延长电缆适用于在 Nellcor 传感器和 Nellcor 血氧饱和度测定仪、含有 Nellcor 血氧饱和度测定仪的器械或获得使用 Nellcor 传感器许可的 Nellcor 兼容器械之间增加电缆的长度。

请查阅器械的操作手册或联系各个制造商，了解配备 DEC-4/8 电缆的具体器械的兼容性。

在使用 DEC-4 或 DEC-8 电缆之前，请仔细阅读下列警告和小心事项。

使用说明

在将 Nellcor 传感器连接到 DEC-4/8 传感器延长电缆时，一定要注意传感器插头的方向，保证 NELLCOR 可见，如下图所示。



- 1) 将 Nellcor 传感器插入带透明塑料传感器门锁的 DEC-4/8 电缆连接器。确保将传感器插头连接至 DEC-4/8 电缆时能够在传感器插头上看到 NELLCOR。A 将传感器平直插入连接器中；插入时请勿弯折。
- 2) 将 DEC-4/8 电缆的透明塑料传感器门锁在传感器插头上方卡扣入位。B
- 3) 按照器械的操作手册说明，将 DEC-4/8 电缆另一端的连接器插入血氧饱和度测定仪、血氧饱和度测定仪模块或患者模块 C。

要断开传感器与 DEC-4/8 电缆的连接，打开透明的门锁。然后，在抓住传感器插头的同时，从连接器上直接拔出插头。不要扭曲。不要靠拉扯传感器电缆或 DEC-4/8 电缆来断开传感器连接。

清洗

请使用异丙醇等清洁剂期间延长电缆。

警告： 按其设计，不宜对此电缆进行消毒，包括放射性照射或暴露在蒸汽或乙撑氧环境中。不要将电缆浸入洗涤剂、消毒液或水中。否则会造成电缆损坏。

警告

- 1) 请勿使用已损坏或裸露电气触点的延长电缆。
- 2) 不要将两根或更多延长电缆连接在一起。否则可能会造成读数不准确。
- 3) 若传感器插头和电缆连接器连接不当，将导致读数中断或没有读数。

小心

- 1) 电外科干扰可能会影响性能，因此使用延长电缆可能会增加这种干扰的可能性。
- 2) 为避免对延长电缆或传感器造成损坏，在从电缆上断开传感器时，一定要抓住连接器，不要抓住电缆。
- 3) 切勿与 Nellcor N-30 监视器一起使用。否则可能会造成读数不准确。
- 4) 切勿与四按钮的 Nellcor N-100 监视器一起使用。否则可能会造成读数不准确。

供货方式

供货时，一个 Nellcor DEC-4 或 DEC-8 传感器延长电缆装在一个非无菌包装中。

Part No. 10047523 Rev C 2015-02



Not made with natural rubber latex

Rx ONLY



Not made with DEHP



Caution, consult accompanying documents

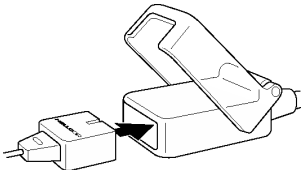
IP22

CE

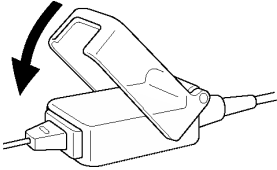
© 2011 Covidien.
Covidien Inc, 15 Hampshire Street, Mansfield, MA 02048 USA.
EC REP Covidien Ireland Limited, IDA Business & Technology Park, Tullamore.

www.covidien.com

A



B



C

